

Jøtul F 602 ECO

Jøtul F 602 ECO
Upute verzija P00

UK - Upute za instalaciju i korištenje

3



Priručnik koji dolazi uz proizvod mora se čuvati tokom čitavog životnog vijeka proizvoda.



Requirements / Zahtjevi / Requisitos / Requisiti / Vereisten / Forderungen / Wymagania	
Supplier / Proizvođač / Fornitore / Vereisten / Lieferant/ Producent:	Jøtul AS
Product models Model proizvoda Modelos Modelli Product modellen Varianten der Feuerstelle Modele produktu	Jøtul F 602 ECO
Energy efficiency class / Energetska klasa / Clase de eficiencia energética / Classe energetica / Energie efficiëncy klasse / Energieeffizienz-Klasse / Klasa efektywności energetycznej	A+
Direct heat output / Direktni toplinski učinak / Potencia calorífica emitida / Emissione di calore diretta / Directe warmte afgifte / Nennwärmeleistung / Bezpośrednia moc grzewcza	4,9 kW
Energy efficiency index / Indeks energetske učinkovitosti / Índice de eficiencia energética / Indice di efficienza energetica / Energie efficiëncy index / Energieeffizienz-Index / Indeks efektywności energetycznej	108,5
Efficiency at nominal heat output / Učinkovitost pri nominalnim toplinskim učinkom / Eficiencia al rendimiento nominal / Efficienza alla potenza nominale / Efficiency bij nominale warmte afgifte / Wirkungsgrad bei Nennheizleistung / Sprawność dla mocy znamionowej	81 %
<ul style="list-style-type: none"> Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled installed or maintained. Posebne mjere opreza pri postavljanju, postavljanju ili održavanju peći. Cualquier precaución específica que deba tenerse en cuenta durante el montaje, instalación o mantenimiento del equipo de calefacción Precauzioni specifiche da prendere quando il riscaldatore viene assemblato, installato o mantenuto in uno spazio. Eventuele specifieke voorzorgsmaatregelen die worden genomen wanneer de plaatselijke ruimteverwarming wordt gemonteerd, geïnstalleerd of onderhouden. Besondere Maßnahmen bei Montierung, Installation und Wartung. Wszelkie szczególne środki ostrożności, które należy podjąć, gdy lokalny ogrzewacz pomieszczeń jest zamontowany lub konserwowany. 	<ul style="list-style-type: none"> Fire safety precautions such as safety distances when installing, national standards, local codes and regulations. See the Instructions manual. Za uvjete vezane uz požar kao što su uvjeti ugradnje i nacionalni propisi; pogledajte upute za montažu i rad. Precauciones frente a incendios como distancia de seguridad en la instalación, estándares nacionales, códigos locales y reglamentos. Lea el manual de instalación. Precauzioni per la sicurezza antincendio come le distanze di sicurezza durante l'installazione, le normative nazionali e locali. Leggere il manual. Brandveiligheidsmaatregelen, zoals veiligheidsafstanden bij installatie, nationale normen, lokale codes en voorschriften. Lees de installatiehandleiding. Für brenntechnische Verhältnisse, wie z.B. Aufstellbedingungen und nationale Forderungen. Siehe die Montage- und Bedienungsanleitung. Środki bezpieczeństwa przeciwpożarowego, takie jak odległości od materiałów palnych jakie należy zachować podczas instalacji, normy krajowe, lokalne przepisy i regulacje. Patrz instrukcja obsługi..

Sadržaj

Instalacijski priručnik s tehničkim podacima

1.0 Odnos prema tijelima vlasti	3
2.0 Tehnički podaci.....	3
3.0 Sigurnos.....	4
4.0 Instalacija/montaža	8
5.0 Svakodnevna upotreba	13
6.0 Održavanje	14
7.0 Servis.....	14
8.0 Potencijalni problemi - rješenja	17
9.0 Dodatna oprema	18
10.0 Recikliranje	18
11.0 Jamstveni uvjeti	18

Registrijajte vašu peć na stranici
www.jotul.com za 25-godišnje jamstvo.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature: Nominal heat output: Efficiency: Operational range: Fuel type: Operational type: The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by	
Norway	Klasse II			
Sweden	etc.	SP	SP-Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB	
EUR	Intermittent	EN	SP-Sveitski National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respect les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no. Y-xxxx. Year. 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1 441 N-1622 Fredrikstad Norway				221546

Na svim našim proizvodima nalazi se naljepnica koja označava serijski broj i godinu. Zapišite ovaj broj na mjesto naznačeno u uputama za instalaciju.

Uvijek navedite ovaj serijski broj kad kontaktirate svog prodavača ili Jøtul.

Serial no.

1.0 Odnos prema tijelima vlasti

Ugradnja kamina mora biti u skladu s lokalnim zakonima i propisima u svakoj zemlji.

Svi lokalni propisi, uključujući one koji se odnose na nacionalne i evropske standarde, moraju biti ispunjeni prilikom montaže proizvoda.

Prije upotrebe pročitati pažljivo uputstva za montažu i način korištenja. Prije korištenja proizvoda montaža mora biti pregledana od strane stručne osobe.

Ploča sa nazivom materijala otpornog na toplotu je pričvršćena sa donje strane komore za sagorijevanje. Ona sadrži informacije o identifikaciji i dokumentaciji proizvoda.

2.0 Tehnički podaci

Materijal:	Lojevano željezo
Završna obrada:	Crna boja
Gorivo:	Drva
Dužina cjepanice, max.:	40 cm
Izlaz dimovoda:	Vrh, iza
Promjer dim.cijevi:	Ø125 mm
Vanjski dovod zraka:	Alu. fl ex. - Ø80 mm

Approx. weight:	
- Jøtul F 602 ECO:	86 kg

Opcionalni dodaci:	poklopac za vanjski zrak, konvekcijska stranica, Hotplate, poklopac za vanjski zrak, poklopac za vanjski zrak
--------------------	---

Dimenzije, udaljenosti:	Vidi sl. 1
-------------------------	------------

Tehnički podaci prema EN 13240 / NS 3058

Nominalni toplinski učinak:	4,9 kW
Masa protoka plina u cijevi:	3,8 g/s
Uzgon dimnjaka, EN 13240:	12 Pa
Preporučeni negativni pritisak u dimnjaku:	16-18 Pa
Učinkovitost:	81% @ 4,9 kW
CO emisija (13% O ₂):	0.09%
CO emisija (13% O ₂):	1132 mg / Nm ³
NOx pri 13% O ₂ :	87 mg / Nm ³
OGC @ 13 % O ₂ :	55 mg/Nm ³ 3,1 litre/sék
Potrošnja zraka:	
Temperatura dimnjaka, EN 13240:	279 °C
Pepéo:	25 mg/Nm ³ @ 13% O ₂
Emisija čestica NS 3059:	2,7 g / kg

Tip goriva:	Drvo
Preporučena dužina cjepanice:	19-33 cm
Max. dužina cjepanice:	40 cm
Potrošnja goriva:	1,4 kg/h
Max. količina za potpalu:	2,2 kg
Nominalna količina za potpalu:	1.2 kg
Način rada:	Naizmjenično loženje

Naizmjenični način rada označava normalnu upotrebu peći, odnosno da se nova drva zapale čim je prijašnje izgorjelo do odgovarajuće količine žara.

3.0 Sigurnost

NB! Kako bi zajamčio optimalne performanse i sigurnost, Jøtul preporučuje da njegove peći postavlja kvalificirani instalater (za cjelovit popis prodavača pogledajte www.jotul.com).

Svaka modifikacija na proizvodu mogu dovesti do toga da proizvod i sigurnosne značajke ne funkcioniraju kako je predviđeno. Isto se odnosi i na ugradnju dodatne opreme ili dodatne opreme koje ne isporučuje Jøtul. To također može biti slučaj ako su dijelovi koji su od ključne važnosti za funkcioniranje i sigurnost peći/kamina rastavljeni ili uklonjeni. U svim tim slučajevima proizvođač nije odgovoran za proizvod i ne snosi odgovornost za nefunkcioniranje proizvoda. Sljedom toga pravo na podnošenje prigovora postaje ništavno.

Zakon o čistom zraku

“Zakon o čistom zraku iz 1993. i područja za suzbijanje dima”

Prema Zakonu o čistom zraku, lokalne vlasti mogu cijeli ili dio okruga proglasiti područjem za suzbijanje dima. Svako ispuštanje dima iz dimnjaka zgrade, peći ili bilo kojeg fiksiranog kotla ako se nalazi u određenom području za kontrolu dima predstavlja prekršaj. Također je prekršaj da se koristi „neovlašteno gorivo“ za upotrebu unutar područja za kontrolu dima, osim ako se koristi u „izuzetom“ uređaju („izuzeće“ od kontrola koje se obično primjenjuju u području suzbijanja dima).

3.1 Mjere zaštite od požara

Postoji određeni element opasnosti svaki put kada koristite svoju peć. Stoga se morate pridržavati sljedećih uputa:

- Minimalna sigurnosna udaljenost prilikom postavljanja i uporabe peći navedena je u slici 1. Određena udaljenost do zapaljivih materijala odnosi se na ovu peć. Peć mora biti instalirana s CE odobrenim dimnjakom. Također se mora poštivati udaljenost između dimovodnih cijevi i zapaljivih materijala.
- Osigurajte da namještaj i ostali zapaljivi materijali nisu preblizu peći. Zapaljivi materijali ne smiju se nalaziti unutar 550 mm od peći.
- Ostavite vatru da izgori. Nikad ne gasite vatru vodom.

- Peć se zagrijava kad se upali i može uzrokovati opekline ukoliko se dodiruje.
- Pepeo uklanjajte samo kad je peć hladna. Pepeo može sadržavati vruću žar i zato ga treba odlagati u nezapaljivi spremnik.
- Pepeo treba odlagati na otvorenom ili ga isprazniti na mjestu gdje neće predstavljati potencijalnu opasnost od požara.

U slučaju požara dimnjaka:

- Zatvorite sve otvore i otvore za provjetranje.
- Držite vrata kamina zatvorena.
- Zovite vatrogasce na 112
- Prije uporabe nakon požara stručnjak mora provjeriti peć i dimnjak kako bi se osiguralo da je u potpunosti funkcionalan.

3.2 Pod

Uvjerite se da je pod dovoljno jak za kamin. Vidi „2.0 Tehnički podaci“ za težine.

Preporučuje se da se podovi koji nisu vezani za temelje – tzv. plivajući podovi - uklanjaju tijekom montaže.

Uvjeti za zaštitu drvenog poda ispod peći

Proizvod može biti direktno postavljen na drveni pod koji je prekriven metalnom pločom ili drugim odgovarajućim, nezapaljivim materijalima. Preporučena minimalna debljina je 0,9 mm.

Bilo koja podloga od zapaljivog materijala, kao što su linoleum, tepisi, itd. treba biti uklonjena ispod podne ploče.

Uvjeti za zaštitu zapaljivog poda ispred peći

Ploča mora biti u skladu s nacionalnim zakonima i propisima.

Obratite se lokalnim službama za izgradnju glede ograničenja i montažnih zahtjeva.

3.3 Zidovi

- Proizvod treba postaviti tako da je moguće očistiti komoru, dimovodnu cijev i izlaz dimnjaka.
- Pazite da se namještaj i drugi gorivi materijali ne približavaju previše peći.
- Namještaj i ostali predmeti ne smiju biti preblizu peći kako bi se spriječilo njihovo isušivanje.

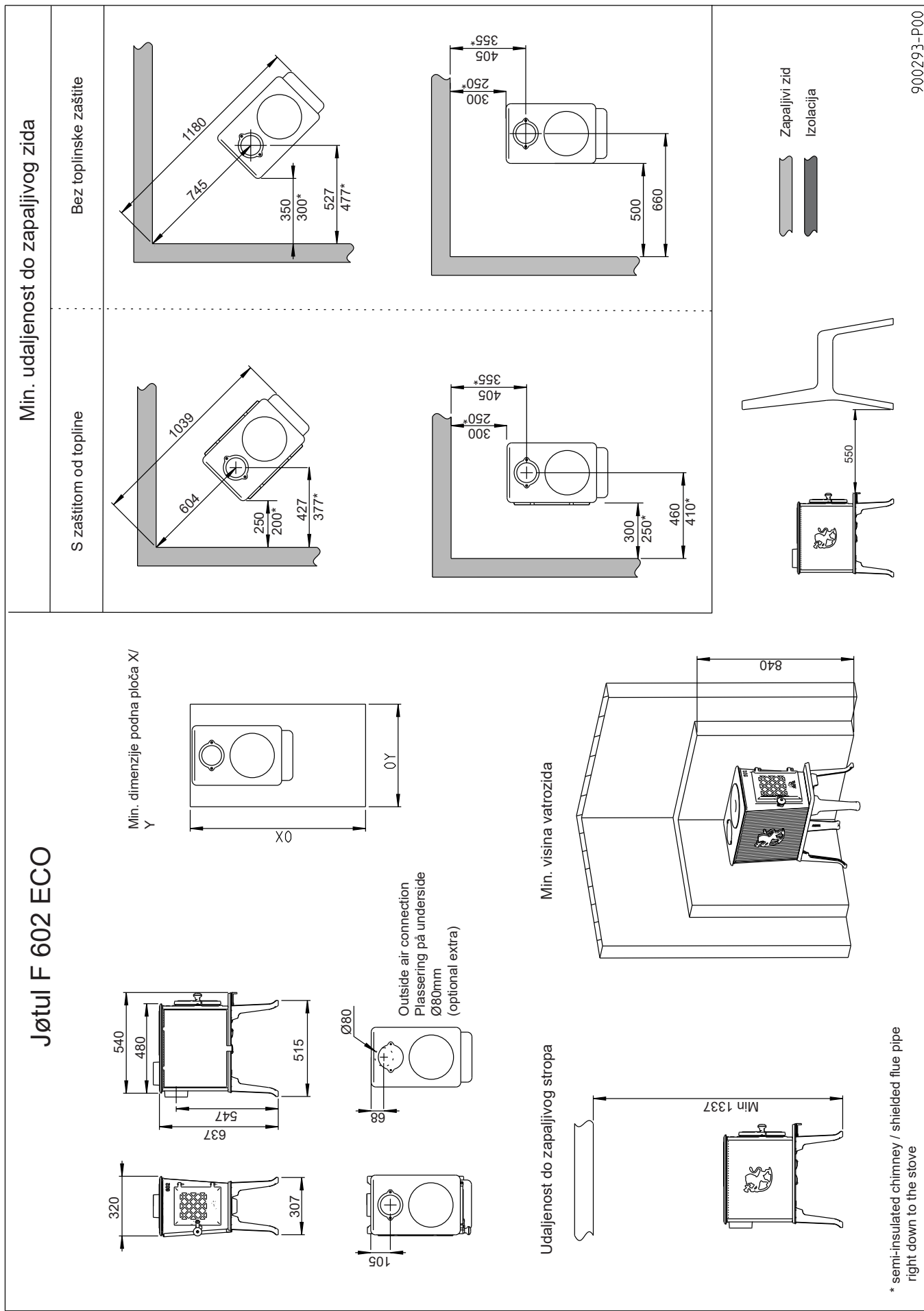
Udaljenost do zidova napravljenih od zapaljivih materijala

- **vidi sl. 1a** Peć mora biti instalirana s CE odobrenim dimovodnim cijevima. Također se mora uzeti u obzir udaljenost dimovodnih cijevi do zapaljivih materijala.

Udaljenost od zapaljivog zida zaštićenog protupožarnim materijalom

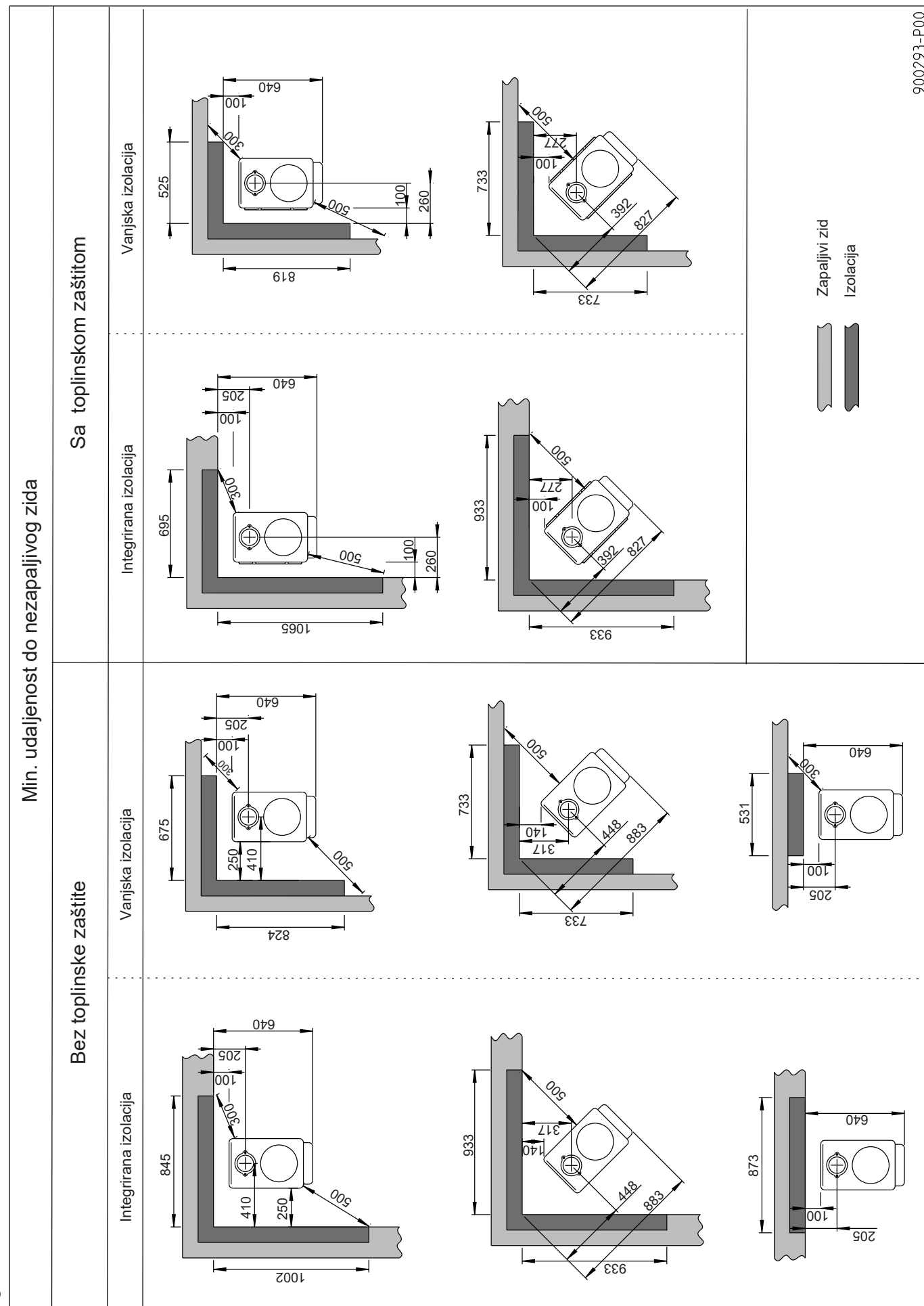
Udaljenost do zapaljivog zida zaštićenog izolacijom: vidi slika. 1b. Udaljenosti s poluizoliranim dimnjakom / dimovodnom cijevi su prikazane su na slici. 1a.

Fig. 1a



* semi-insulated chimney / shielded flue pipe right down to the stove

Fig. 1b



Nezapaljivi zid (skroz kroz)

Kamin se može ugraditi najmanje 100 mm do nezapaljivog zida ako je udaljenost od kamina do svih zapaljivih materijala najmanje 300 mm.

Nezapaljivi materijali podrazumijevaju materijale poput opeke, žbuka, betona, mineralne vune, silikatne ploče, vatrootporne gipskartonske ploče itd. (Materijali koji ne izgaraju). **Bilješka!** Kratka udaljenost od nezapaljivog zida može dovesti do isušivanja i promjene boje i uzrokovati pucanje zida.

3.4 Strop

Minimalna udaljenost od zapaljivog stropa iznad kamina mora biti 700 mm.

Dovod svježeg zraka

Zrak koji se koristi za izgaranje u bilo kojoj dobro izoliranoj kući treba zamijeniti. To je osobito važno u kućama s mehaničkom ventilacijom. Takav zamjenski zrak može se nabaviti na nekoliko načina. Najvažnije je dovesti zrak u prostoriju u kojoj je postavljena peć. Vanjski zidni ventil za dovod zraka postavite što bliže peći i pobrinite se da se može zatvoriti kad se peć ne koristi.

Za priključak dovoda svježeg zraka pridržavajte se nacionalnih i lokalnih građevinskih propisa.

Važno! Pazite da otvori za zrak u sobi u kojoj se nalazi kamin nisu začepljeni.

Zatvoreni sustav sagorijevanja

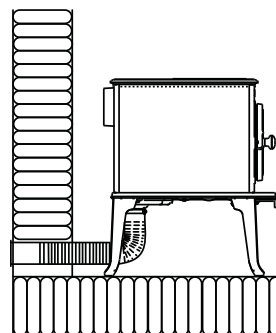
Koristite zatvoreni sustav sagorijevanja peći ako živite u nedavno izgrađenim, nepropusnim stanovima/kućama..i sl.. Spojite vanjski dovod zraka za sagorijevanje kroz ventilacijsku cijev kroz zid ili pod.

Dovod zraka

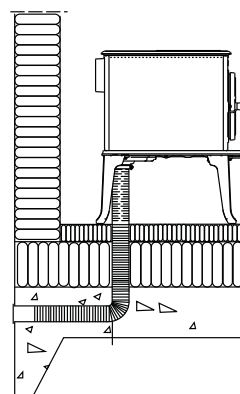
Količina zraka za izgaranje za Jøtulove proizvode iznosi približno 20-40 m³ / h. Priključak za dovod vanjskog zraka može se postaviti izravno na Jøtul F 602 ECO putem:

- dno
- kroz fleksibilnu cijev s vanjske strane / dimnjaka (samo ako dimnjak ima vlastiti kanal za vanjski zrak) i do priključka za vanjski zrak proizvoda.

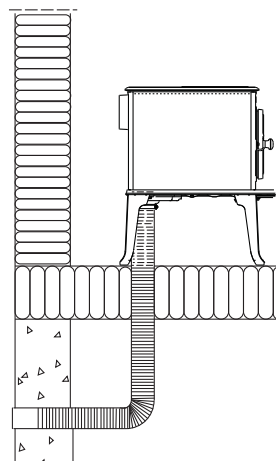
Kroz vanjski zid



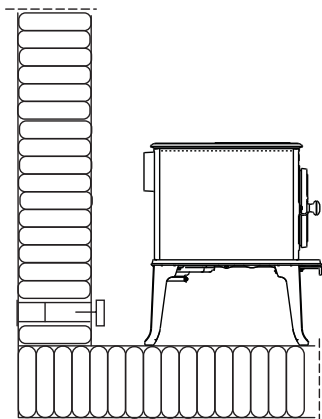
Kroz pod



Kroz pod i podrum/kat



Neizravno kroz vanjski zid



4.0 Instalacija

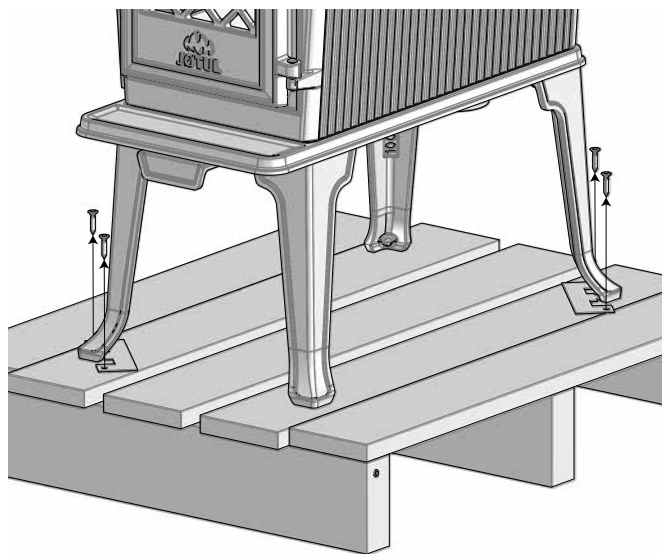
- Provjerite da na peći nema oštećenja prije početka montaže.
- Proizvod je težak! Budite sigurni da imate pomoć pri podizanju i montaži peći.
- **Pazite da su namještaj i ostali kućanski predmeti nalaze na sigurnoj udaljenosti od kamina kako bi se zaštitili od isušivanja.**

4.1 Prije instalacije

1. Standardni proizvod dolazi u jednom pakiranju.
2. Uklonite vrećicu vijaka i odvod dima iz peći.
3. Kad se proizvod raspakira, odvojite ga od palete.

Provjerite je li sve u redu.

Slika. 2 Odvajanje od palete

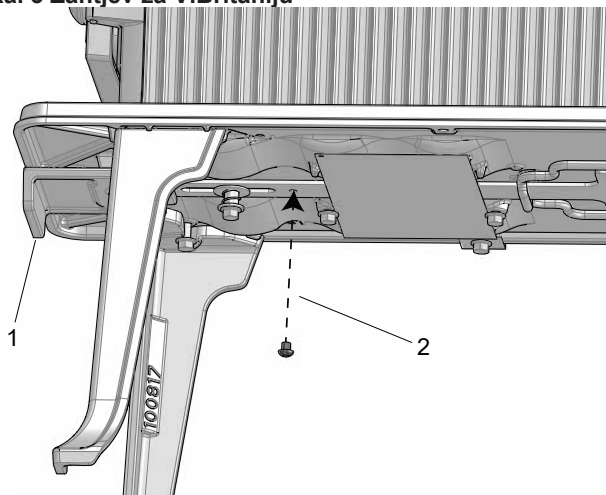


4. Uklonite 4 transportna vijaka

Samo za područje V.Britanije

„Peć Jotul F 602 ECO preporučena je kao prikladna za upotrebu u područjima za kontrolu dima pri izgaranju drvnih trupaca i kada je postavljena mehaničkim zaustavljačem kako bi se spriječilo zatvaranje primarne regulacije zraka manje od 360 mm²

Slika. 3 Zahtjev za V.Britaniju



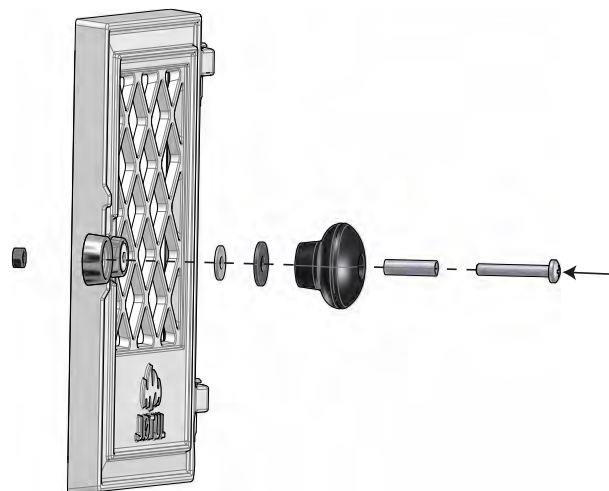
1. Postavite ventil od ruba do ruba usnom pepela.
2. Upotrijebite vijak iz vrećice vijaka i zašarafite ga u ložište.

4.2 Instalacija

Slika. 4a Sastavljanje ručke - dijelovi

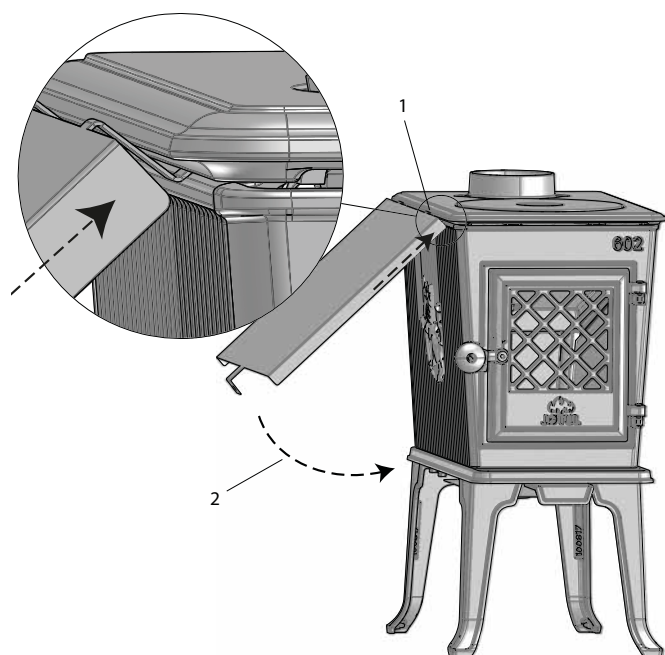


Slika. 4b Sastavite ručku



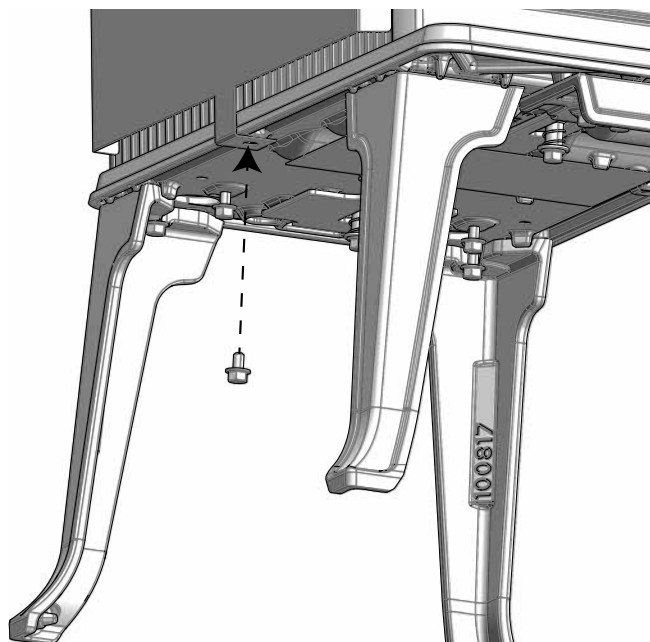
1. Drvenu dršku montirajte na ručku vrata. Dijelovi su u vrećici vijaka.

Slika. 5 Instalacija toplinskog štita (dodatna oprema)



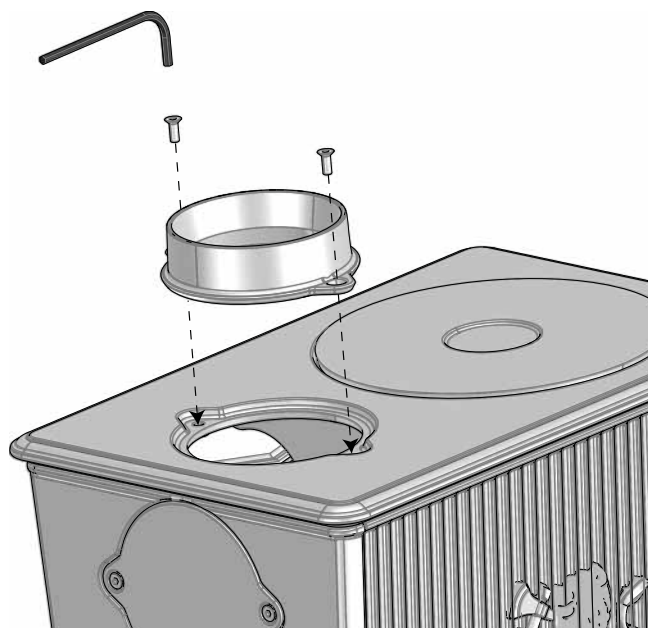
1. Zakačite toplinski štitić u utor ispod gornje ploče.
2. Savijte toplinski štitić prema peći.
3. Toplinski štitić se može postaviti na desnu ili lijevu stranu (po potrebi i na obje strane).

Slika. 5b Pričvrstite toplinski štitić



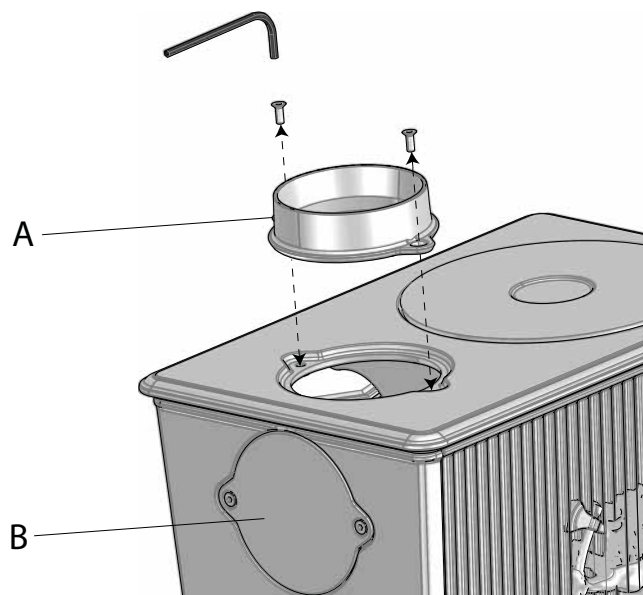
1. Pričvrstite toplinski štitić na donju stranu proizvoda, s vijkom koji se nalazi u vrećici vijaka.

Slika. 6 Postavite izlaz za dim na gornji izlaz

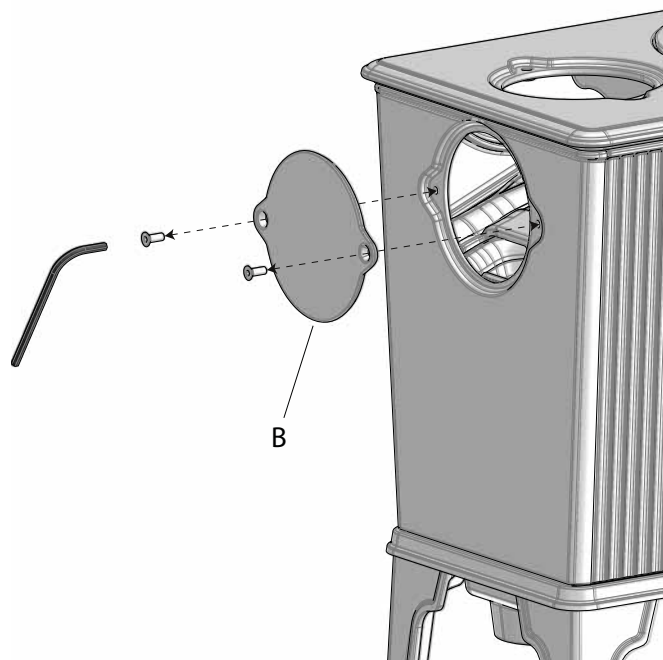


1. Pričvrstite izlaz za dim vijcima koji su tvornički zašarafljeni u proizvod.

Slika. 7a Prebacite izlaz za dim sa gornjeg na izlaz straga



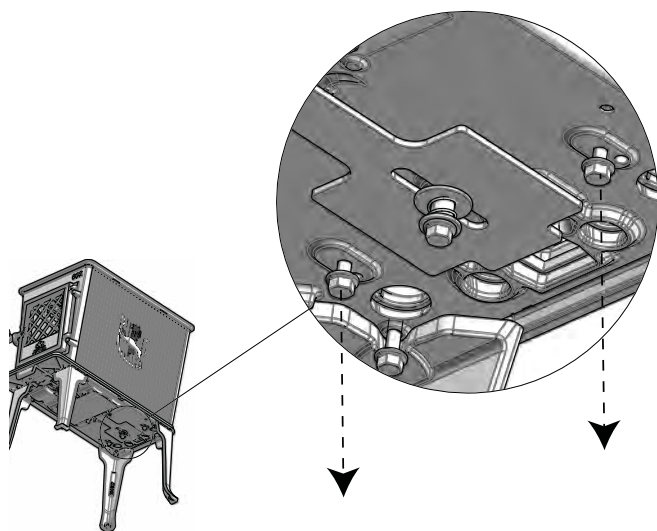
Slika. 7b



1. Prebacite mjesto između izlaza za dim (A) i poklopca izlaza za dim (B). Odvrnite dva vijka imbus ključem.

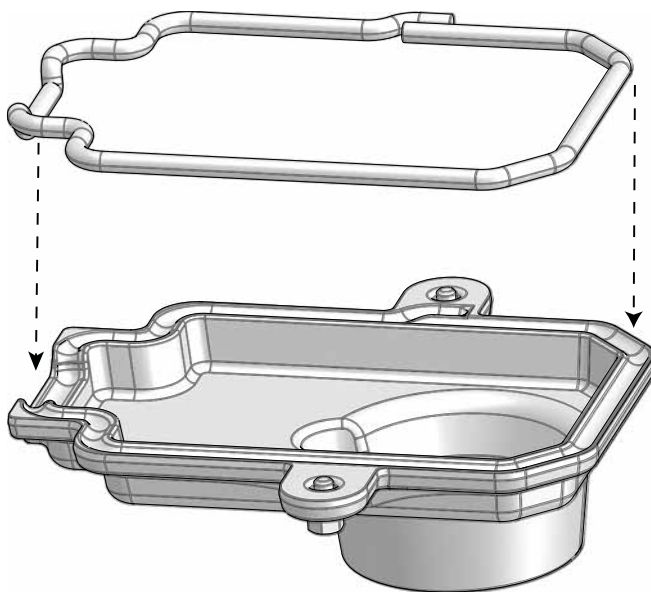
4.3 Instalacija s vanjskim dovodom zraka (dodatna oprema)

Slika. 8 Otpustite vijke na poklopcu vanjskog dovoda zraka.



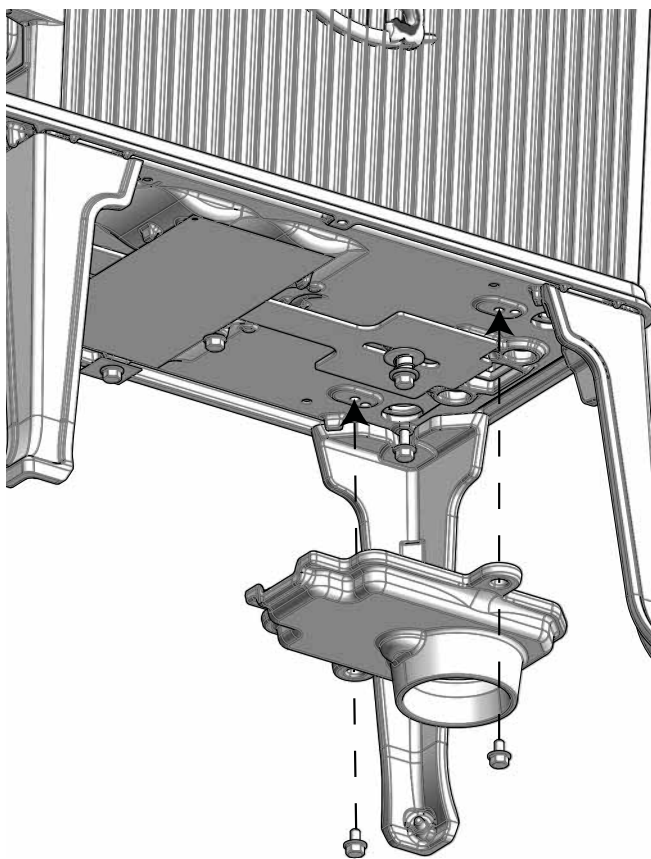
1. Vijci koji se koriste za poklopac vanjskog dovoda zraka tvornički su pričvršćeni za ložište. Oni se moraju olabaviti i koristiti kao što je prikazano na slici 10. ako se želi koristiti dovod svježeg zraka.

Slika. 9 Ugradnja brtve na poklopac vanjskog dovoda zraka



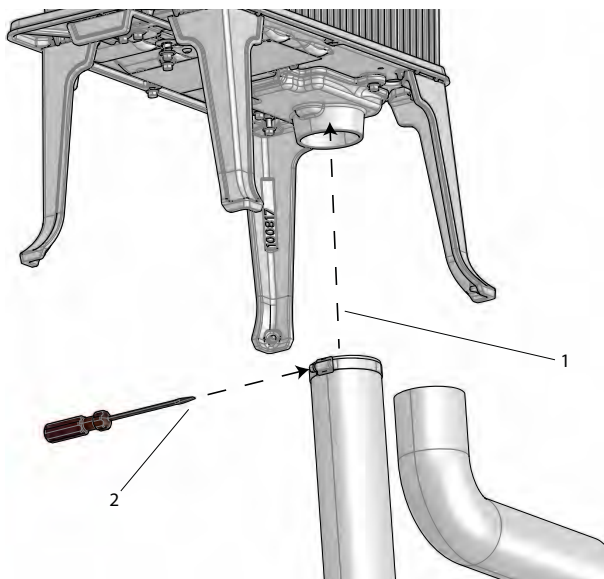
1. Uklonite zaštitni papir s isporučene brtve i stavite brtvu u utor na poklopcu vanjskog zraka za dovod zraka.

Slika. 10 Montaža vanjskog poklopca za dovod zraka



1. Vijci olabavljeni na slici 8. koriste se za pričvršćivanje vanjskog poklopca za dovod zraka.

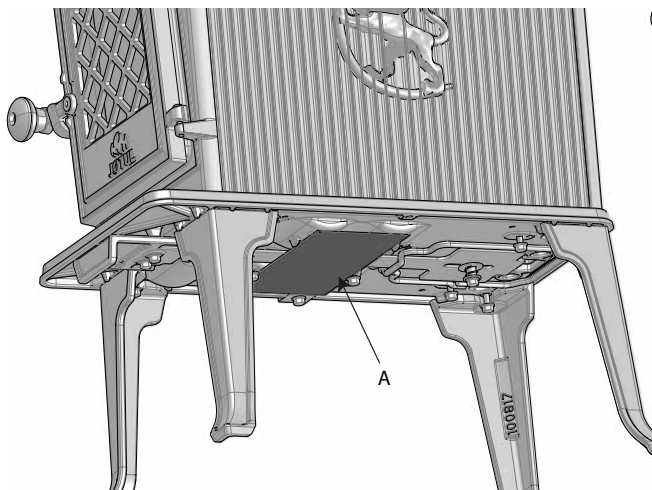
Slika. 11 Montaža vanjskog priključka za dovod zraka



1. Postavite vanjski priključak za dovod zraka na vanjsku stranu poklopca. To djeluje na isti način i za zid i za podni izlaz.
2. Pričvrstite odvijačem.

4.4 Pozicija oznake odobrenja

Slika. 12 Oznaka odobrenja



1. Oznaka odobrenja (A) nalazi se na dnu peći.

4.5 Dimnjak i dimovodne cijevi

- Peć smije biti spojena na dimnjak i dimovodne cijevi odobrene za sagorijevanje čvrstih goriva s odobrenom temperaturom kroz cijevi navedene u „2.0 tehnički podaci“.
- Presjek dimnjaka mora biti najmanje velik kao presjek dimovodnih cijevi. Pogledati „2.0 tehnički podaci“ prilikom izračunavanja presjeka dimnjaka.
- Spoj na dimnjak mora biti napravljena u skladu sa instrukcijama proizvođača dimnjaka.
- Prije probijanja rupe u dimnjaku, peć se treba testno postaviti kako bi se konkretno odredila pozicija rupe u dimnjaku. Pogledati Sliku 1. za minimalne dimenzije.
- Koristite dimovodno koljeno sa otvorom za čišćenje.
- Budite svjesni činjenice da konekcije moraju imati određenu fleksibilnost kako bi se spriječilo da pomicanje instalacije dovede do pukotina.
- Za preporučeni uzgon dimnjaka, pogledati „2.0 Tehnički podaci“.

Napomena! Minimalna preporučena dužina dimnjaka je 3,5 m od spoja na peći. Ako je uzgon prejak, može se ugraditi klapna/regulator kako bi se reducirao uzgon/vuča dimnjaka. Ako je klapna postavljena, onda mora verzija koji ne blokira dimnjak/cijev u potpunosti. Klapna mora biti lako upravljiva i sadržavati otvor unutar oštice, koji u neprekidnom području zauzima najmanje 20 cm² ili 3% površine presjeka oštice, ako je veća.

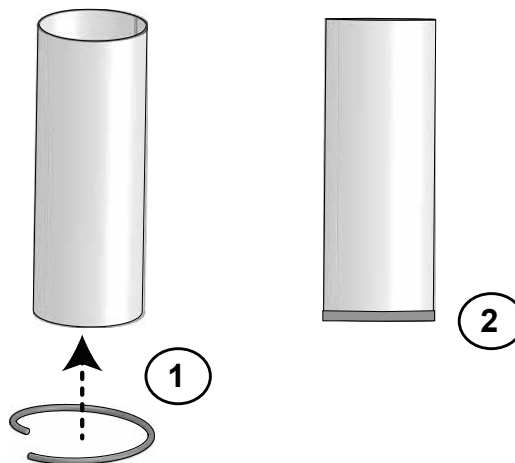
Položaj zaklopke mora biti prepoznatljiv iz postavke uređaja.

Ako je postavljen regulator, zahtjev za minimalnim poprečnim presjekom neće biti primjenjiv, ali uređaj mora biti lako dostupan za čišćenje.

Montaža dimovodnih cijevi

Proizvod je standardno pripremljen za gornji dimovodni izlaz.

Slika. 13 Montaža dimovodnih cijevi

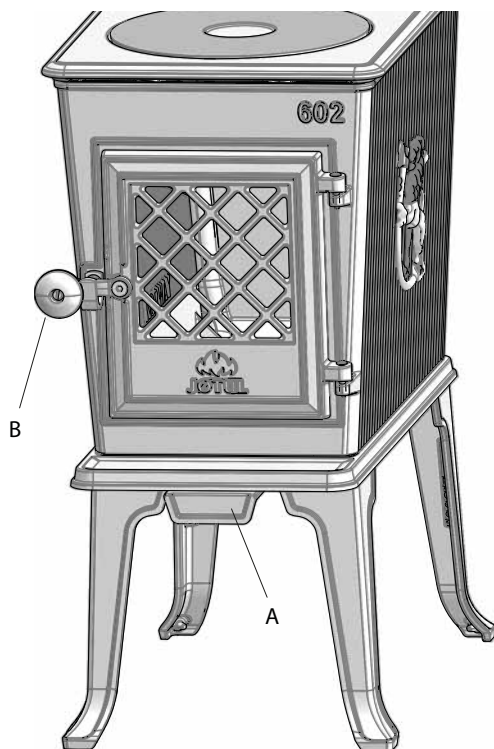


1. Izvucite zaštitni papir iz isporučene brtve i pričvrstite ga na vanjsku stranu cijevi za cijev
 2. Umetnite dimovodnu cijev u izlaz za dim.
- Dimovodna cijev se montira na isti način za gornji i stražnji izlaz.

4.6 Provjera rada

Kada je proizvod postavljen, uvijek provjerite kontrole funkcija. One će se lako pomjerati i funkcionirati na zadovoljavajući način.

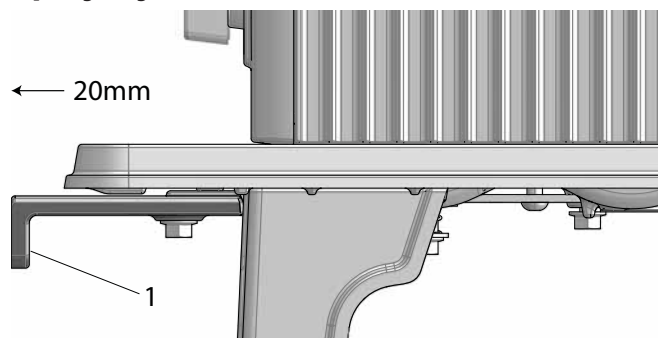
Slika. 14 Jøtul F 602 ECO opremljen je sljedećim radnim opcijama:



Regulator za otvor zraka i paljenje (A). Prilagođava se prema unutra i prema van u vodoravnom smjeru (vidi slike 15-17)

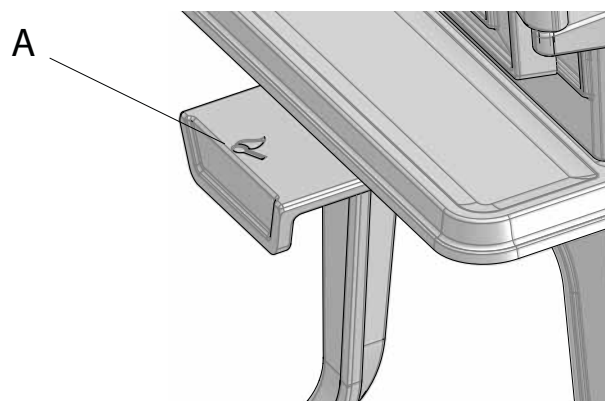
Ručica za vrata (B). Otvara se podizanjem ručke prema gore i izvlačenjem.

Podešavanje regulatora za otvor zraka i paljenje



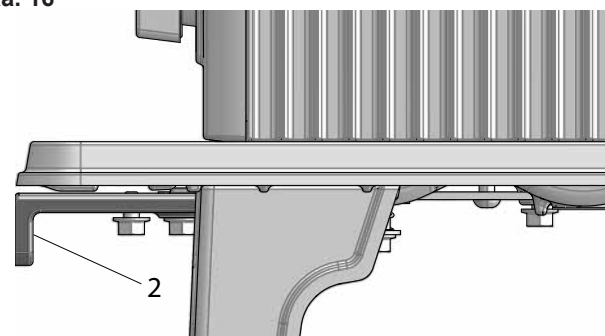
1. Izvučen u potpunosti: Otvoren (koristi se za vrijeme paljenja)

Slika. 15b



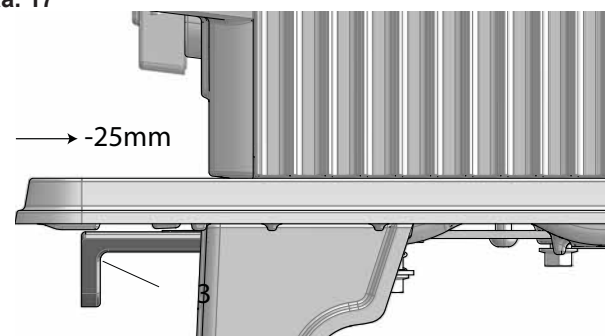
Kad se prikaže simbol šibice (A), regulator je otvoren za paljenje.

Slika. 16



2. Poravnato sa rubom: Maksimalni zrak nakon paljenja

Slika. 17

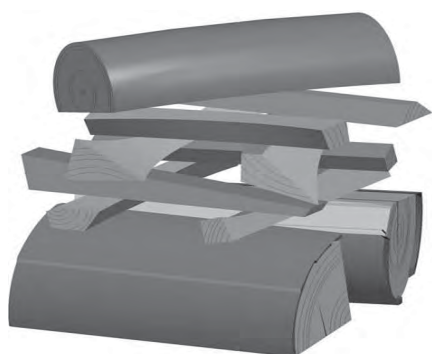


3. Ugrano: **Zatvoreno**

4.7 Upotreba

- Otvorite otvor za zrak i otvor za paljenje izvlačenjem do kraja (A). Ako je potrebno, neka vrata budu malo otvorena. (Koristite, na primjer, rukavicu jer se ručka može zagrijati.)
- Stavite dvije srednje (veličine) cjepanice unutra / van sa svake ložišta. N.B. Da biste izbjegli čađ na staklu, važno je da drva ne bude blizu stakla na peći.
- Između njih stavite 2-3 briketa (ili kore od breze), a na vrh dodajte malo drva za potpalu u unakrsnom uzorku i zapalite novine.
- Postepeno povećavajte veličinu cjepanica.
- Na kraju na vrh hrpe stavite cjepanicu srednje veličine.
- Zatim prilagodite brzinu izgaranja na željenu razinu zagrijavanja podešavanjem regulatora.
- Zatvorite vrata peći. Uvijek moraju biti zatvorena kada vatra gori.

Slika. 18



Dodavanje drva za ogrjev

Često ložite peć, ali istodobno dodajte samo male količine drva. Ako je peć napunjena previše, stvorena toplina može uzrokovati ekstremno naprezanje u dimnjaku. Umjereno dodajte drva u razgorenu vatru. Izbjegavajte tinjajuću vatru jer to stvara najviše onečišćenja. Vatra je najbolja kad dobro gori i dim iz dimnjaka je gotovo nevidljiv.

Opasnost od pregrijavanja

Peć se nikada ne smije koristiti na način koji uzrokuje pregrijavanje.

Pregrijavanje se događa kada ste naložili previše goriva i / ili regulator zraka je na maksimumu pa se stvara previše topline. Siguran znak pregrijavanja je kada dijelovi peći zasvijetle crveno. Ako se to dogodi, odmah smanjite regulator zraka na minimum.

Potražite stručni savjet (ovlašteni dimnjačar) ako sumnjate da dimnjak ne vuče pravilno (previše / premalo uzgona).

Za daljnje informacije, pogledajte «4.0 Instalacija» (Dimnjak i cijev za cijev).

Kondenzacija

Može doći do kondenzacije u peći / dimnovodnoj cijevi / dimnjaku. Uzrok tome mogu biti vlažna drva ili razlika u temperaturi unutar peći i okoline.

Kondenzirana voda koja dolazi iz kamina izgleda kao crna tekućina nalik katranu. To treba odmah obrisati kako bi se izbjegla promjena boje kamina, poda ili okolnih dijelova.

Važno je da drvo brzo izgori kako bi se izbjegla kondenzacija.

Ako se kondenzacija nastavi, na dnu ložišta može se staviti mineralni pijesak.

Uklanjanje pepela

- Pepee uklanjajte samo kad je peć hladna.
- Koristite lopatu za uklanjanje pepela, ali uvijek ostavite malo pepela na dnu komore za izgaranje kao zaštitni izolacijski sloj.
- Pepee se mora odlagati vani u metalni spremnik s poklopcem.

5.0 Svakodnevna upotreba

Mirisi kada se kamin koristi po prvi put

Mirisi prilikom prve upotrebe kamina. Kada se kamin koristi prvi puta, može ispuštati nadražujući plin koji može imati blagi miris. To se događa jer se boja suši. Plin nije otrovan, ali prostoriju treba temeljito provjetravati. Neka vatra gori s maksimalno otvorenim regulatorom za zrak sve dok svi tragovi plina ne nestanu i ne može se otkriti dim ili mirisi.

Savjeti za grijanje

Napomena: Cjepanice koje su smještene na otvorenom ili u hladnoj prostoriji treba donijeti u zatvoreni prostor 24 sata prije uporabe kako bi se podigli na sobnu temperaturu.

Postoje različiti načini grijanja peći, ali uvijek je važno biti oprezan što stavljate u peć. Pogledajte odjeljak "**Kvaliteta drva**".

Napomena! Sagorijevanje sa malo zraka može dovesti do slabog izgaranja, slabije učinkovitosti, velike emisije čestica, crnog ugljika i drugih za zdravlje i klimu opasnih spojeva.

Kvaliteta drva

Pod kvalitetnim drvetom podrazumijevamo najpoznatije vrste drveta kao što su hrast, bukva i grab.

Drva treba osušiti tako da sadržaj vlage ne bude veći od 20%.

Da bi se to postiglo, trupce treba rezati tijekom kasne zime. Treba ih razdvojiti i složiti na način koji osigurava dobru ventilaciju. Naslagana drva treba pokriti kako bi se ista zaštitila od kiše. Drva treba donijeti u zatvorenu prostoriju tijekom rane jeseni i složiti / spremi za upotrebu u nadolazećoj zimi.

Budite posebno oprezni i nikada nemojte koristiti sljedeće materijale kao gorivo za peć:

- Kućno smeće, plastične vrećice itd.
- Obojena ili impregnirana građa (koja je izuzetno otrovna).
- Laminirane drvene daske.
- Naplavno drvo

Oni mogu štetiti proizvodu, a ujedno su i onečišćivači.

Napomena: Nikad ne upotrebljavajte benzin, parafin, metilirani alkohol ili slične tekućine za paljenje vatre. Možete sebi nanijeti ozbiljne ozljede i oštetiti proizvod.

Potrošnja drva

Jøtul F 602 ECO ima nominalnu izlaznu toplinu od ca. 5 kW. Upotreba drva, s nominalnom emisijom topline: približno 1,5 kg / h. Veličina cjepanica trebala bi biti:

Potpala:

Dužina: 25-33 cm

Promjer: 5 cm

Komada po vatri: 5-8 kom

Loženje (cjepanice):

Dužina: Cca 19 - 33 cm

Promjer: Približno 4-7 cm

Interval loženja: Približno svakih 50 minuta Veličina vatre: 1.4 kg (nominalna učinkovitost)

Količina po loženju: 2 komada

Dati rezultati ispitivanja dobiveni su loženjem 2 cjepanice po 19 cm, ukupne težine 1,4 kg. Trupci se postavljaju poprijeko. Regulator zraka postavljen na oko 40% otvoreno, oko 10 mm od ruba.

5.1 Kako vjetar i vrijeme utječu na peć

Na performanse peći može znatno utjecati vjetar koji djeluje na dimnjak u različitim jačinama. Stoga će možda biti potrebno prilagoditi dovod zraka/regulator kako bi se osigurale dobre performanse izgaranja. Također bi mogla biti dobra ideja ugraditi klapnu u dimovodnu cijev tako da se uzgon dimnjaka može regulirati prema jačini vjetra.

Magla i izmaglica mogu imati značajan utjecaj na vuču dimnjaka i možda će biti potrebno koristiti druge postavke zraka za izgaranje kako bi se osigurale dobre performanse.

5.2 Važnost dimnjaka

Dimnjak je motor koji pokreće kamin i neophodno je imati dobar dimnjak kako bi kamin ispravno funkcionirao.

Uzgon/vuču u dimnjaku stvara vakuum u peći. Zrak za izgaranje koristi se i airwash sistem koji održava staklo čistim od čađe.

Uzgon u dimnjaku uzrokovan je razlikom u temperaturama unutar i izvan dimnjaka. Što je veća razlika u temperaturi, to je bolji uzgon/vuču u dimnjaku. Stoga je važno dopustiti dimnjaku da dostigne radnu temperaturu prije podešavanja otvora za zrak kako bi se ograničilo izgaranje u peći (dimnjaku od opeke treba više vremena da dostigne radnu temperaturu od čeličnog dimnjaka).

Osobito je važno postići radnu temperaturu što je brže moguće u dane u kojima je uzgon u dimnjaku loš zbog nepovoljnih vjetrova i vremenskih prilika. Pobrinite se da se gorivo što brže zapali. Praktični savjet: Nacijepajte drvo na puno manje komade i upotrijebite dodatnu potpala.

Napomena: Ukoliko se peć nije koristila dulje vrijeme, važno je provjeriti prohodnost dimnjaka.

6.0 Održavanje

6.1 Čišćenje stakla

Proizvod je opremljen zračnim sustavom za čišćenje unutarnjeg stakla. Vrući zrak se usisava kroz otvor za na vrhu komore i spušta se niz unutarnje staklo prema dole.

Međutim, malo čađe uvijek će se zalijepiti za staklo, ali količina će ovisiti o lokalnim uvjetima uzgona i podešavanju regulatora. Većina sloja čađe normalno će se izgorjeti kad se regulator za zrak otvori do kraja, a vatra jako gori u kaminu.

Dobar savjet! Za normalno čišćenje navlažite papirnati ubrus toplom vodom i dodajte malo pepela iz ložišta. Utrljajte je preko stakla, a zatim očistite staklo čistim ubrusom namočenim u vodu i dobro osušiti suhim ubrusom. Ako je potrebno temeljito očistiti staklo, preporučujemo upotrebu sredstva za čišćenje stakla (slijedite upute na boci).

6.2 Čišćenje i uklanjanje čađe

Tijekom uporabe na unutarnjim površinama kamina mogu se nakupiti naslage čađe. Čađa je dobar izolator i stoga će smanjiti toplinsku snagu kamina. Ako se naslage čađe nakupljaju tijekom upotrebe peći, lako se uklanjaju sredstvom za uklanjanje čađe.

Kako biste spriječili stvaranje sloja vode i katrana u kaminu, redovito dopuštajte da vatra gori jako kako biste uklonili sloj. Potrebno je obaviti godišnje unutarnje čišćenje kako bi se postigao najbolji učinak grijanja. Dobra je ideja to učiniti tijekom čišćenjem dimnjaka i dimovodnih cijevi.

6.3 Čišćenje dimovodnih cijevi (do dimnjaka)

Na određenim Jøtul pećima gornja ploča se može podići i dimovodna cijev se može očistiti.

U suprotnom, dimovodne cijevi se moraju očistiti kroz otvor za čišćenje ili kroz vrata peći. Ukoliko se čišćenje vrši kroz vrata peći potrebno je skinuti gornju pregradnu ploču.

6.4 Pregled kamina/peći

Jøtul preporučuje da osobno pažljivo pregledate svoj kamin nakon čišćenja. Provjerite ima li na vidljivim površinama pukotina. Također provjerite jesu li svi spojevi zapečaćeni i jesu li brtve u ispravnom položaju. Sve brtve koje pokazuju znakove istrošenosti ili deformacije moraju se zamijeniti.

Temeljito očistite utore brtvila, nanosite keramičko ljepilo (dostupno kod vašeg lokalnog dobavljača Jøtul) i dobro pritisnite brtvu na svoje mjesto. Spoj će se brzo osušiti.

6.5 Vanjsko održavanje

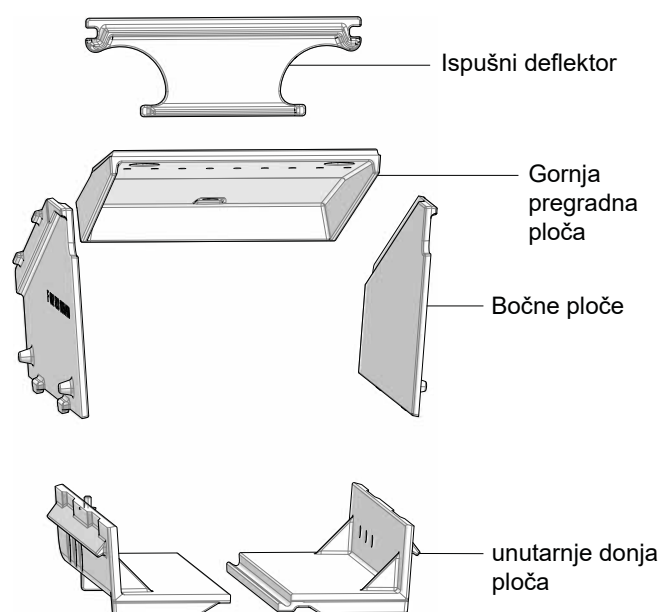
Obojeni proizvodi mogu promijeniti boju nakon nekoliko godina upotrebe. Prije nanošenja nove boje površinu treba očistiti i lagano izbrusiti (brus papir) od bilo kakvih čestica.

Važno! Nikada ne stavljajte ništa na gornju ploču kamina. To može prouzročiti trajno oštećenje boje ili emajla.

7.0 Servis

Svaka neovlaštena modifikacija proizvoda je zabranjena! Mogu se koristiti samo originalni Jøtul rezervni dijelovi!

Slika. 19

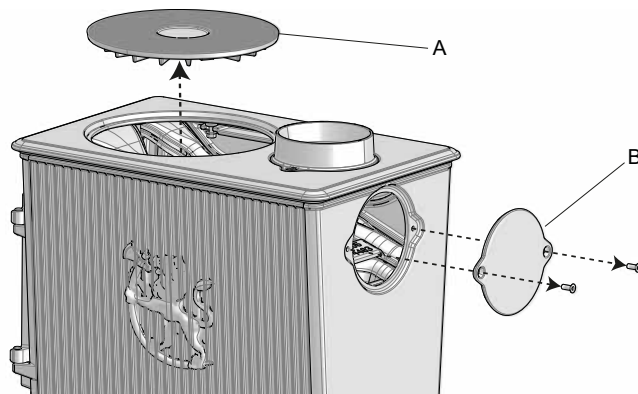


7.1 Zamjena dijelova u komori za sagorijevanje

Alate koristite s velikom pažnjom.

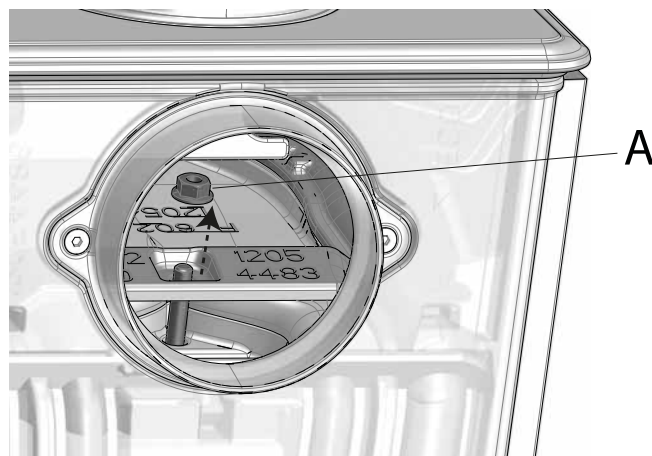
Zamjena gornje pregradne ploče

Slika. 20 Uklanjanje ploče za kuhanje i poklopca odvoda za dim



1. Podignite ploču za kuhanje (A)
2. Odšarafite poklopac odvoda za dim (B)

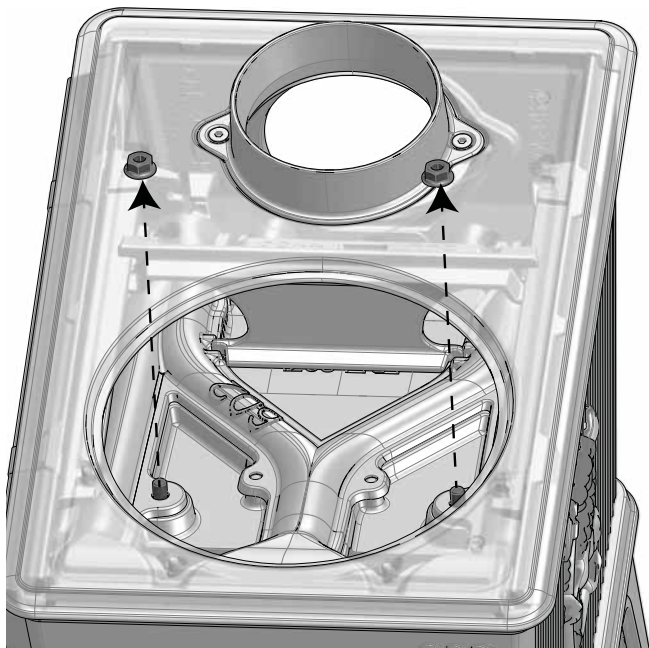
Slika. 21 Otpustite matice na pregradnoj ploči



3. Otpustite maticu (A) na vrhu / stražnjoj strani pregradne ploče

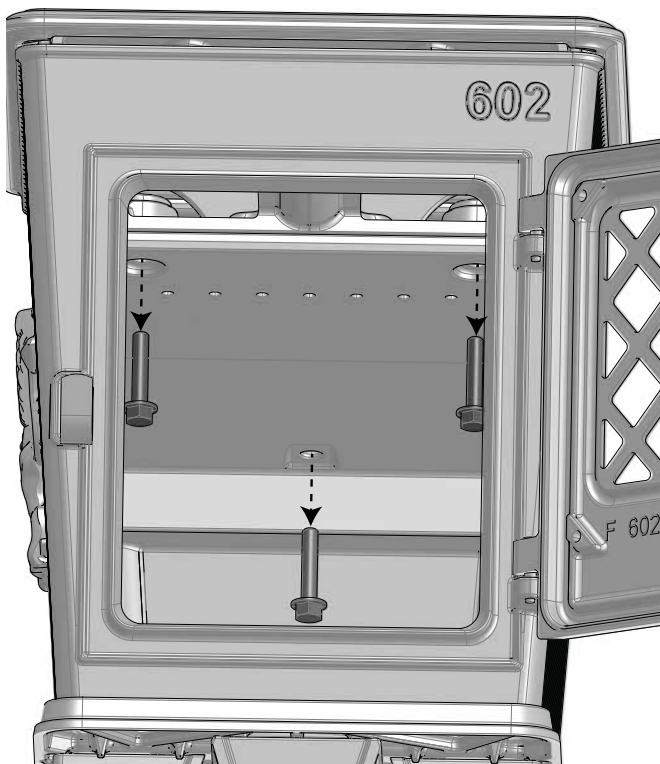
HRVATSKI

Slika. 22 Otpustite matice na pregradnoj ploči



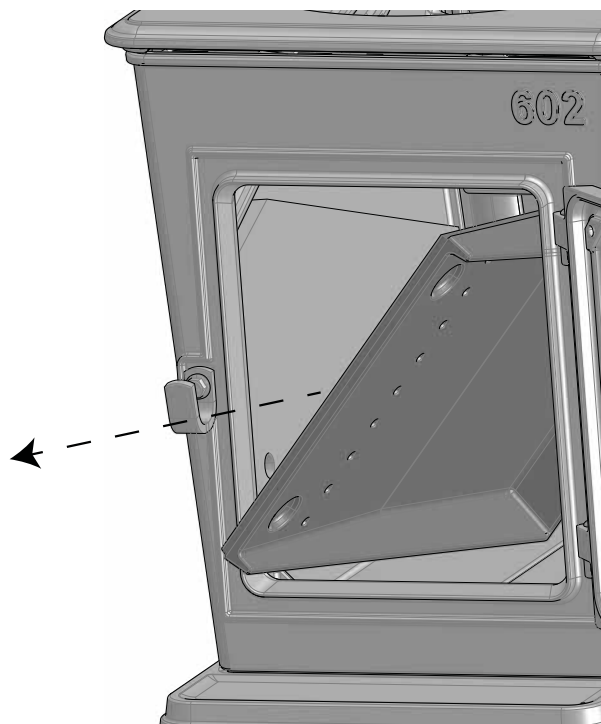
4. Otpustite dvije matice na vrhu pregradne ploče
5. Uklonite lijevu i desnu bočnu ploču (vidi sliku 26)

Slika. 23 Odšarafite vijke na pregradnoj ploči



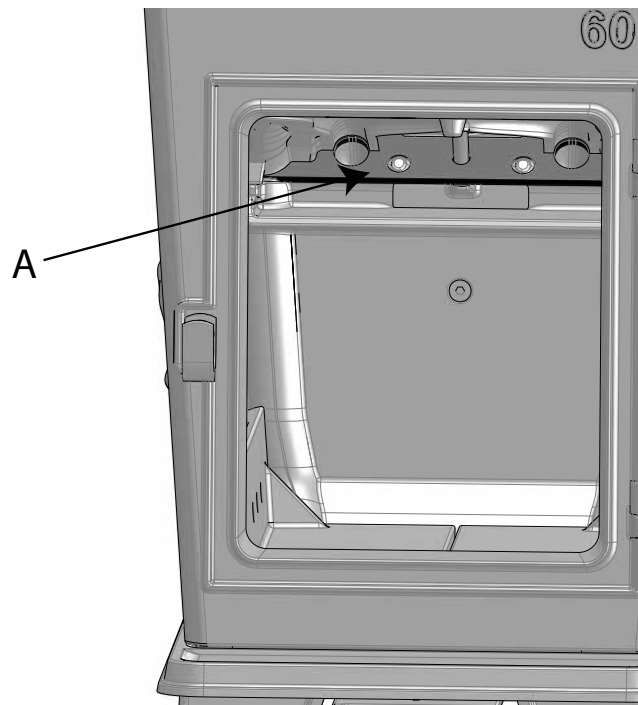
6. Odšarafite tri vijka koji drže pregradnu ploču na mjestu.

Slika. 24 Uklanjanje pregradne ploče



7. Nagnite/nakosite pregradnu ploču i izvucite je vani.
8. Prilikom ponavljanja, slijedite isti postupak obrnutim redoslijedom (prvo pogledajte sl. 25)

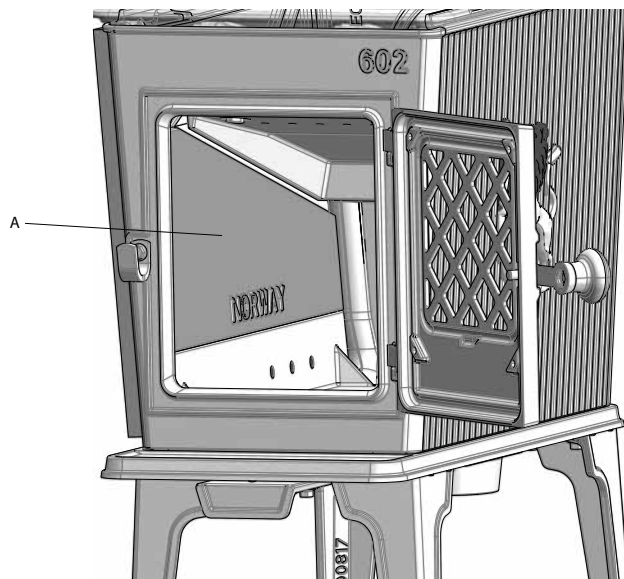
Slika. 25 Zamjena brtve na stražnjoj ploči



9. Brtva (A) će se puknuti prilikom uklanjanja pregradne ploče. Pri ponovnom postavljanju nove pregradne ploče ista se mora zamijeniti kitom / cementnim ljepilom.

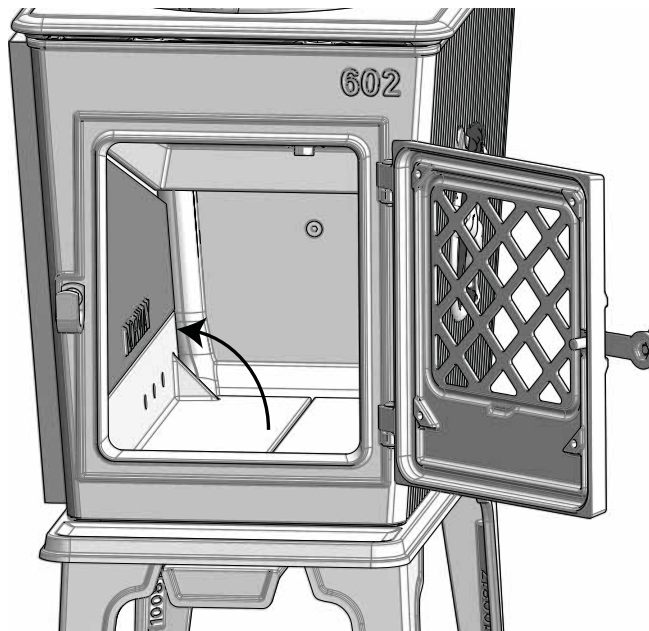
7.2 Zamjena bočnih ploča / unutarnje donje ploče

Slika. 26 Zamjena bočnih ploča



1. Uklonite bočnu ploču (A) podizanjem i nagnjanjem ploče iz peći. To se radi na obje strane ložišta. Kod ponovnog postavljanja, slijedite isti postupak obrnutim redoslijedom.

Slika. 27 Zamjena unutarnje donje ploče



1. Nagnite lijevu unutarnju donju ploču , a zatim je izvadite iz peći. Učinite isto s desnom unutarnjom pločom. Pri ponovnom postavljanju, slijedite isti postupak obrnutim redoslijedom.

Slika. 28 Zamjena ispušnog deflektora



1. Uklonite ploču za kuhanje (vidi sl. 20)
2. Podignite deflektor ispuha (A) iz utora, nagnite ga i izvucite van.

1. Pri ponovnom postavljanju , slijedite isti postupak obrnutim redoslijedom.

8.0 Operativni problemi - rješavanje problema

Loš uzgon/vuča dimnjaka

Provjerite duljinu dimnjaka i je li u skladu s nacionalnim zakonima i propisima. (Pogledajte također «2.0 Tehnički podaci» i «4.0 Instalacija» (Dimnjak i dimovodne cijevi) u priručniku za instalaciju za informacije.)

Provjerite je li minimalni presjek dimnjaka u skladu s «2.0 Tehnički podaci» u priručniku za ugradnju. Pazite da ništa ne sprječava izlazak dimnih plinova: grane, drveća itd.

Ako sumnjate na pretjerani / loš uzgon u dimnjaku, potražite stručnu pomoć za mjerenje i podešavanje.

Vatra se gasi nakon nekog vremena

- Pobrinite se da su drva za ogrevj dovoljno suha.
- Provjerite imate li negativan pritisak/tlak u kući, zatvorite mehaničke ventilatore i otvorite prozor u blizini kamina.
- Provjerite da li je regulator zraka otvoren.
- Provjerite da odvod dimnjaka nije začepljen čađom.

Neobična količina čađe nakuplja se na staklu

Određena količina čađe uvijek će se zalijepiti na staklo, ali količina ovisi o:

- Vlaga u gorivu/drvmima.
- Usisna snaga dimnjaka.
- Regulator za kontrolu zraka

Većina čađe normalno će izgorjeti kada otvorite otvor zraka do kraja i vatra žustro gori u kaminu.

9.0 Dodatna oprema

9.1 poklopac za vanjski zrak

Cat. no. 10055054

9.2 konvekcijska stranica

Cat. no. 10054507

9.3 ploča za kuhanje Ø125

Cat. no. 51054941

9.4 adapter vanjskog zraka

Cat. no. 51054938

9.5 kit za dovod vanjskog zraka Ø80

Cat. no. 51047509

10.0 Recikliranje

10.1 Recikliranje ambalaže

Vaš kamin se isporučuje sa sljedećim pakiranjem:

- Drvena paleta koja se može sasjeci i spaliti u kaminu.
- Plastična folija koju treba odnijeti u lokalni pogon za recikliranje

10.2 Recikliranje kamina

Kamin je izrađen od:

- Metal koji treba odnijeti u lokalno postrojenje za reciklažu.
- Staklo koje se treba odložiti kao opasan otpad. Staklo sa kamina ne smije se postavljati u redoviti spremnik za razvrstavanje otpada.
- Vermikulitne ploče se mogu odlagati u redovitim spremnicima za otpad.

11.0 Jamstveni uvjeti

1. Naše jamstvo pokriva:

øtul AS jamči da su vanjski dijelovi od lijevanog željeza bez oštećenja materijala ili proizvodnje u vrijeme kupnje. Možete produljiti jamstvo na vanjskim dijelovima od lijevanog željeza do 25 godina od datuma isporuke registracijom proizvoda na jotul.com i ispisom produžene garancije u roku od tri mjeseca od kupnje. Preporučujemo da se garancijski list čuva zajedno sa računom. Jøtul AS također jamči da su dijelovi od čelične ploče bez nedostataka u materijalu ili proizvodnji u vrijeme kupnje u razdoblju od 5 godina od datuma isporuke. Jamstvo vrijedi pod uvjetom da je kamin/peč instalirana od strane kvalificiranog instalatera u skladu s primjenjivim zakonskim propisima i Jøtul instalacijskim priručnikom i uputama za uporabu. Popravljeni proizvodi i originalni zamjenski dijelovi su zajamčeni u originalnom jamstvenom roku.

2. Jamstvo ne pokriva:

2.1. Oštećenja potrošnog materijala kao što su ploče u ložištu, rešetke, dimne pregrade, brtve i slično. S obzirom da se potrošni dijelovi troše tijekom vremena zbog normalnog korištenja i habanja.

2.2. Oštećenja nastala kao rezultat nepravilnog održavanja, pregrijavanja, uporaba neprikladnog goriva (npr. neprimjereno gorivo je, ali nije ograničeno na natopljeno drvo, impregnirano drvo, daske, iverice) ili previše vlažno / mokro drvo.

2.3. Instalacija neobaveznih dodataka u svrhu: Pojačavanja usisne snage dimnjaka, dovoda zraka ili drugih okolnosti izvan Jøtulove kontrole.

2.4. Slučajevi koji uključuju izmjene / preinake kamina bez Jøtulove suglasnosti ili uporabe neoriginalnih dijelova.

2.5. Oštećenja nastala tijekom skladištenja kod distributera, transporta od distributera ili tijekom instalacije.

2.6. Proizvodi koji prodaju neovlašteni prodavači u područjima gdje Jøtul upravlja sustavom selektivne distribucije.

2.7. Povezani troškovi (npr., Ali ne ograničavajući se na prijevoz, radne snage, putovanja) ili neizravne štete.

Peći na pelete, staklo, kamen, beton, emajl i završna boja (npr., ali ne ograničavajući se na lom, pucanje, pojavu mjehurića, promjene boje ili pukotina) primjenjivo je na nacionalno zakonodavstvo kojim se uređuje prodaja robe široke potrošnje. Ovo jamstvo vrijedi za kupovinu obavljenju na teritoriju Europske unije. Svi upiti vezano za jamstvo moraju biti upućeni ovlaštenom Jøtul trgovcu u razumnom roku, koje ne smije biti kasnije od 14 dana od dana kada je greška ili kvar prvi put postao očit. Pogledajte popis uvoznika i trgovaca na našoj web stranici www.jotul.com.

Ako Jøtul ne može ispuniti obveze navedene u gore navedenim jamstvenim uvjetima, Jøtul će ponuditi zamjenski proizvod sa sličnim kapacitetom grijanja bez naknade. Jøtul zadržava pravo odbiti bilo koju zamjenu dijelova ili uslugu u slučaju da garancija nije registrirana na službenoj Jøtul web stranici .

Ovo jamstvo ne utječe ni na kakva prava primjenjiva iz nacionalnog zakonodavstva koje uređuje prodaju roba i usluga. Pravo na prigovor se primjenjuje od datuma kupovine i samo uz dokaz računa i serijskog broja proizvoda.



NO | Kvalitet og sikkerhets kontroll

Siden 1853 har Jøtul vært kjent for å produsere ovner og peiser av høy kvalitet og med lang levetid. Vi ønsker å tilby våre kunder de absolutt beste produktene og gir derfor også markedets lengste garanti. Gjennom vår produkt- og kvalitetskontroll vektlegges nettopp dette – trygghet og sikkerhet. Kontrollen forsikrer deg som forbruker et sikkert og godt kvalitetsprodukt gjennom hele produktets levetid. Velger du en Jøtul gjør du et trygt valg.

EN | Quality and safety control

Since 1853 Jøtul has been known for manufacturing stoves and fireplaces of high quality and long lifetime. We want to offer our customers the absolute best products and therefore we have the longest guarantee on the market. Through our product and quality control, we emphasize this - safety and security. Our control assures you, the consumer a safe and good quality product throughout its lifetime. By choosing Jøtul, you have made a safe choice.

Utført/ Checked	Kvalitet og Sikkerhets kontroll for F 602 Eco -familien	Quality and safety check for F 602 Eco- family
	Overflater er i henhold til Jøtuls kvalitetsstandard	Surfaces are according to Jøtul workmanship standard
	Glass er kontrollert, og fri for hakk, merker, riper	The glass is inspected and without any marks and scratches
	Glasset dekker lisser, og hver spalte er lik mot dør på alle sider.	The glass is assembled correctly over the rope and with the same distance to the door on all sides.
	Synlige skruer, glassklips, hengsler er montert riktig og etter sjekket.	All visible screws, hinges and clips are checked and assembled correctly.
	Lukkemekanismer og ventiler er riktig justert og tilpasset til produktet.	Locking mechanisms and valves are controlled and adjusted to the product.
	Lukkemekanismen er funksjons testet og fungerer som den skal.	The locking mechanism is tested, and works correctly.
	Pakninger er riktig lagt, godt limt og plassert med riktig pakningstrykk.	Ropes are correct, fastened and assembled with correct pressure.

	Tilleggskomponenter er lagt ved produktet: Mappe m/ M&B + Eco Label, og pose pakket. Røykstuss legges også ved.	Additional components are included: 1PCS M&B, and accessory bag and smoke outlet.
	Godkjenningsskilt er sjekket mot serienummer, og stemmer med produktet.	Approval sign is checked and serial number correspond with this product.
	Døren er riktig justert	The door is correctly adjusted.
	1 stk trekkventil er funksjons testet og funnet i orden.	1 pcs. of air valves are controlled, tested and works fine.
	Målt verdi for lekkasjekontroll: m³/t	Leakage test is conducted. Measured value: m³/t

Jøtul bekrefter herved at dette produktet er kontrollert og funnet å være i samsvar med våre kvalitetsnormer.	Jøtul hereby confirm that this product has been QC inspected and found to comply with our quality standards.	
Lot#/Serie nr.	Checked by/ kontrollert av	Date/Dato:

Cat.no. 10054968-P00
Jøtul AS, June, 2019

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul AS arbejder kontinuerlig med om mulig at forbedre sine produkter, og vi forbeholder os ret til at endre specifikationer, farver og udstyr uden nærmere kundgjøring.

Jøtul arbetar kontinuerligt för om möjligt kunna förbättra sina produkter, och vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationer , färger och tillbehör utan att meddela.

Jøtul kehittää jatkuvasti tuotteitaan. Pidätämme siksi oikeuden tehdä muutoksia tuotteiden tietoihin, väreihin ja varusteisiin ilman erillistä ilmoitusta

Kvalitet

Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Kvalitet

Vores kvalitetspolitik skal give kunderne den tryghed og kvalitetsoplevelse som Jøtul har stået for siden virksomhedens historie startet i 1853.

Kvalitet

Vår kvalitetspolitik skall ge kunderna trygghet och kvalitetsupplevelse som Jøtul har stått för sedan företaget startade 1853.

Laatu

Laatua koskevien menettelytapojemme tulee antaa asiakkaillemme kokemus siitä turvallisuudesta ja laadusta, josta Jøtul on tunnettu perustamisestaan, vuodesta 1853, lähtien.



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway
www.jotul.com